Acord
dintre Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul Federal al Austriei cu privire la implementarea Convenţiei privind cooperarea poliţienească în Europa de Sud-Est

Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul Federal Austriac (denumite în continuare "Părţile Contractante"),

- Reafirmându-şi voinţa de a intensifica cooperarea în lupta împotriva ameninţărilor la adresa securităţii şi ordinii publice, precum şi în ceea ce priveşte prevenirea, depistarea şi investigarea poliţienească a infracţiunilor,
- Dorind să asigure, prin cooperare bilaterală, punerea în aplicare promptă şi cuprinzătoare a Convenţiei privind cooperarea poliţienească pentru Europa de Sud-Est, semnată la Viena la 5 mai 2006 (denumită în continuare "Convenţie"),
- Determinate să contribuie la maxim la punerea în aplicare a Convenţiei prin intermediul celorlalte Părţi Contractante,
- În scopul de a spori siguranţa cetăţenilor Republicii Moldova şi ai Republicii Austria,
- În conformitate cu articolul 34 alineatul (1) din Convenţie,

au convenit după cum urmează:

Articolul 1
Scopul

Prezentul Acord are ca scop crearea cadrului de reglementare necesar pentru punerea în aplicare a Convenţiei.

Articolul 2
Ofiţeri de legătură

(1) În conformitate cu articolul 9 din Convenţie, Părţile Contractante cooperează în ceea ce priveşte detaşarea ofiţerilor de legătură.

(2) Ofiţerii de legătură detaşaţi într-un stat terţ pot, de comun acord scris al autorităţilor competente, să reprezinte şi interesele celeilalte Părţi Contractante.

Articolul 3
Protecţia martorilor

(1) Autorităţile de aplicare a legii ale Părţilor Contractante desemnate pentru protecţia martorilor cooperează în mod direct, în conformitate cu articolul 10 din Convenţie, în domeniul programelor de protecţie a martorilor.

(2) Atunci când în Convenție se face referire la protecția martorilor, aceasta se aplică persoanelor care au fost plasate în cadrul programului național de protecție a martorilor sau vor fi incluse într-un astfel de program.

(3) Cooperarea în domeniul logisticii include în special asistența administrativă și tehnică în cadrul măsurilor de protecție necesare și, dacă este necesar, schimbarea identității persoanelor protejate în conformitate cu dreptul intern al statului Părții Contractante solicitate. Având în vedere dispozițiile naționale ale celeilalte Părți Contractante, se pot furniza certificate sau alte documente pentru a stabili sau a menține o identitate modificată temporar ("schimbare de identitate").

Articolul 4
Supravegherea transfrontalieră

(1) Părțile Contractante cooperează în vederea efectuării supravegherii transfrontaliere în conformitate cu articolul 14 din Convenție.

(2) În conformitate cu articolul 14 alineatul (3) din Convenție, cooperarea se referă la infracțiunile care dau loc de extrădare în statul solicitat.

(3) Ofițerii unei Părți Contractante sunt autorizați să aducă tot echipamentul tehnic necesar cu ei pe teritoriul statului celeilalte Părți Contractante, cu condiția că acest echipament este permis de legislația internă a statului și având în vedere că ofițerul principal al Părții Contractante pe teritoriul căreia urmează să fie adus echipamentul tehnic a aprobat în fiecare caz în parte. Părțile Contractante se informează reciproc cu privire la echipamentul tehnic transportat în fiecare caz în parte.

Articolul 5
Investigații sub acoperire

În cadrul cooperării în conformitate cu articolele 16 și 17 din Convenție, măsurile de protecție și de acoperire luate de Partea Contractantă solicitantă sunt recunoscute de Partea Contractantă solicitată, în conformitate cu legislația sa națională.

Articolul 6
Autorități competente

(1) Părțile Contractante au desemnat următoarele autorități competente (denumite în continuare "Autoritățile Competente") pentru punerea în aplicare a Acordului:

Pentru Guvernul Republicii Moldova

- Ministerul Afacerilor Interne, prin:
  Inspectoratul General al Poliţiei;
  Inspectoratul General al Poliţiei de Frontieră;
- Procuratura Generală
- Serviciul Vamal al Ministerului Finanţelor

Pentru Guvernul Federal al Austriei:

- Ministerul Federal de Interne prin:
  Direcţia Generală pentru Securitate Publică

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova este autoritatea competentă să primească orice solicitare care este făcută în temeiul prezentului Acord de către Ministerul Federal de Interne al Republicii Austria.

(2) Părţile Contractante se vor informa reciproc, în cel mai scurt timp, prin canale diplomatice, cu privire la orice modificări privind competenţa sau desemnarea acestor Autorităţi Competente.

Articolul 7
Cooperarea în cadrul centrelor comune

(1) Fără a aduce atingere dispoziţiilor articolului 29 din Convenţie privind înfiinţarea centrelor comune, Părţile Contractante pot, de comun acord, să detaşeze funcţionari ai unei Părţi Contractante în centrele comune existente ale celeilalte Părţi Contractante cu state terţe, cu condiţia ca statele terţe să fie de acord cu detaşarea.

(2) Competenţele ofiţerilor detaşaţi la centrele comune sunt reglementate la articolul 29 alineatul (2) şi în celelalte dispoziţii ale Convenţiei.

Articolul 8
Soluţionarea disputelor

Orice dispută privind interpretarea sau punerea în aplicare a prezentului Acord se soluţionează prin consultări sau negocieri între Autorităţile Competente ale Părţilor Contractante.

Articolul 9
Relaţia cu alte acorduri internaţionale

Prezentul Acord nu aduce atingere drepturilor şi obligaţiilor Părţilor Contractante care decurg din alte tratate internaţionale.

Articolul 10
Costuri

Fiecare Parte Contractantă acoperă, în conformitate cu cadrul juridic național, costurile suportate de autoritățile lor respective în vederea punerii în aplicare a prezentului Acord.

Articolul 11
Intrarea în vigoare, durata și denunțarea

(1) Prezentul Acord intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni care urmează datei la care Părțile Contractante se notifică reciproc, în scris, că au fost îndeplinite condițiile necesare pe teritoriul țării.

(2) Prezentul Acord se încheie pentru o perioadă de timp nedeterminată. Prezentul Acord poate fi modificat sau completat cu acordul reciproc al Părților Contractante.

(3) Oricare dintre Părțile Contractante poate denunța prezentul Acord prin intermediul unei notificări scrise transmise celeilalte Părți Contractante. În acest caz, denunțarea intră în vigoare la șase (6) luni de la primirea notificării de către cealaltă Parte Contractantă. Prezentul Acord încetează să mai fie în vigoare în cazul în care Convenția este denunțată efectiv de către una dintre Părțile Contractante.

Semnat la Chișinău, la 3 august 2023 în două exemplare originale, fiecare în limbile română, germană și engleză, toate textele fiind egal autentice.

În cazul divergențelor de interpretare a dispozițiilor prezentului Acord, textul în limba engleză va fi de referință.

Pentru Guvernul Republicii Moldova

Pentru Guvernul Federal al Austriei